

2009年

Between Modernity and Tradition

现代与传统 之间

周宪 童强 / 主编

本土问题的透视与反思

中国经济发展与政治经济学的理论创新 / 洪银兴
平旦断裂处历史呈现
——德波和他的《景观社会》 / 张异宾
中国改革开放30年来的道德反思 / 邓晓芒
中国社会科学的发展 / 邓正来
中国社会、经济与法律的实践历史研究 / 〔美〕黄宗智

从现代性到后现代性

当代视野中的现代性：一种批判性的讨论 / 〔美〕阿里夫·德里克
后现代主义批判 / 〔美〕艾·恺
波德莱尔与现代性 / 郭宏安
性与权力：毛细管、潜力和能力 / 〔澳大利亚〕埃尔普斯·普罗宾
“我不是女作家”
——当今女性、文学和女性主义理论 / 〔美〕托莉·莫伊
后殖民批判 / 赵稀方

知识学、翻译与比较文化

在西方现代性想象中研究中国形象 / 周宁
伏尔泰和中国
——从他者的中国到自我的远东 / 〔法〕查尔斯·古岱尔
和而不同：一个莱维纳斯式的解读 / 〔新西兰〕伍晓明
人文学科方法论问题刍议 / 钱中文
两种经典更新与符号双轴位移 / 赵毅衡
绝对知及其科学、自然和历史 / 〔德〕贺伯特·博德
翻译的限度与译者的责任
——由安乐哲的英汉翻译经验引发的思考 / 孙周兴
我所翻译和理解的法国作家 / 余中先
表演学的五种范式 / 孙惠柱
传播研究学科互涉的谱系 / 祁林
中西哈代研究的比较与思考 / 何宁

传统与经典诠释

论魏晋玄学在中国学术史上的地位 / 唐翼明
汉文学史上的1764年 / 张伯伟

北京大学出版社



2009年

Between Modernity
and Tradition

现代与传统 之间

周宪 童强 / 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

现代与传统之间/周宪,童强主编. —北京:北京大学出版社,2010.9

ISBN 978-7-301-17803-4

I. ①现… II. ①周…②童… III. ①现代文化-关系传统文化-研究-中国
IV. ①G12

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 183168 号

书 名: 现代与传统之间

著作责任者: 周 宪 童 强 主 编

责 任 编 辑: 任 慧 徐丹丽

标 准 书 号: ISBN 978-7-301-17803-4/G · 2957

出 版 发 行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子邮箱: pkuwsz@yahoo.com.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 出版部 62754962

编辑部 62752022

印 刷 者: 三河市北燕印装有限公司

经 销 者: 新华书店

650mm × 980mm 16 开本 24 印张 373 千字

2010 年 9 月第 1 版 2010 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 42.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024;电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

作者简介

周宪 南京大学中文系教授，博士生导师。南京大学校长助理，南京大学人文社会科学高级研究院院长。教育部中文学科本科教学指导委员会副主任，中国中外文艺理论学会副会长，中国文艺理论学会副会长，中华美学学会常务理事，江苏省美学学会会长，江苏省比较文学学会常务副会长。曾赴韩国崇实大学讲学（1994），获美国洛克菲勒基金会资助赴意大利作合作研究（2000），美国杜克大学访问教授（2006）。主要学术兴趣集中在美学、文艺学和文化研究等方面。著有《审美现代性批判》、《20世纪西方美学》、《审美是美学？》等。主编《现代性研究译丛》、《文化与传播译丛》等丛书。

童强 南京大学中国思想家研究中心副教授，南京大学人文社会科学高级研究院兼职研究员，研究领域包括中国思想史、魏晋玄学、空间哲学等，著有《嵇康评传》等。

前言

又是一年。

这一年，南京大学人文社会科学高级研究院(IAS)的讲坛上，八方学者匆匆往来，留下了散发着思想浓香的文字。这些文字经选择，编撰成册并付梓出版，实在是一件值得庆贺的事情！它们见证了高研院一年的学术旅程，也记录了这个学术研究机构的成长。

熟悉南京大学的人知道，高研院的演讲报告厅并不大，济济一堂地坐满了也就百十来人。但是，高质量的演讲及其热烈气氛从来不是以演讲厅大小和演讲者声音响度来测量的。这里诸多篇什高论迭出，精彩纷呈。本书的编撰刊行是将演讲从声音形态转化为文字书面形态，此一转换大大拓展了演讲听众的接受面，通过阅读，更多的人参与到了演讲厅内的思想对话。记得法国作家马尔罗有一本讨论艺术史的书，有一个意味深长的书名——《无墙的博物馆》(*Museum without Walls*)，马尔罗所以要强调博物馆“无墙”状态，无非是想展现那超越了博物馆时空界限的活生生的艺术史。如今，这个短语已经成为一个使用频率颇高的常用语。用它来描述这本演讲集是非常恰当的，的确，在读者面前缓缓展开的各篇演讲真可以称得上是一个真正的“无墙的演讲厅”。

在这个“无墙的演讲厅”里，演讲内容恣肆无涯，丰富多彩。为了方便聆听各篇演讲，编者根据演讲的大致内容分为四个主题。依次是“本土问题的透视与反思”，“从现代性到后现代性”，“知识学、翻译与比较文化”，“传统与经典诠释”。四个问题看起来好像天马行空无所关联，其实仔细阅读后会发现，贯穿在其中的是当代学人强烈的现实关怀和深邃的历史思考，它成了关联这些话语的内在逻辑。我们深信，深蕴在

2 | 现代与传统之间

字里行间的这些关怀和思考,通过阅读会激发出读者们更多的关怀和思考。

编 者

2009 年 9 月于南京大学



内容简介

传统与现代是当代社会文化发展实践和知识界讨论的热点问题之一。本书集中了海内外知名学者的高头讲章，内容广泛涉及传统与现代（及后现代）的诸多层面。全书分为四个部分：第一部分是现代性问题的本土思考，着重于考量今天中国社会文化转型时期的重要问题；第二部分横跨现代性和后现代性，以批判的视角来审视现代性和后现代性问题，然后进入差异问题的反思，从性别到民族等；第三部分以知识学为基础，以现代知识的翻译、诠释和建构为出发点，进入诸多人文社会科学的学科谱系，并强调一种比较文化的阐发；最后一个部分重返传统，着力考察经典形成以及传统延续的文化问题。

目 录

前 言	(1)
-----------	-----

一、本土问题的透视与反思

中国经济发展与政治经济学的理论创新	洪银兴(3)
平日断裂处历史呈现	
——德波和他的《景观社会》	张异宾(21)
中国改革开放 30 年来的道德反思	邓晓芒(34)
中国社会科学的发展	邓正来(45)
中国社会、经济与法律的实践历史研究	[美]黄宗智(57)

二、从现代性到后现代性

当代视野中的现代性:一种批判性的讨论	[美]阿里夫·德里克(79)
后现代主义批判	[美]艾 恺(96)
波德莱尔与现代性	郭宏安(111)
性与权力:毛细管、潜力和能力	[澳大利亚]埃尔普斯·普罗宾(123)
“我不是女作家”	
——当今女性、文学和女性主义理论	[美]托莉·莫伊(141)
后殖民批判	赵稀方(155)

三、知识学、翻译与比较文化

在西方现代性想象中研究中国形象	周 宁(175)
-----------------------	----------

2 | 现代与传统之间

伏尔泰和中国

- 从他者的中国到自我的远东 …… [法]查尔斯·古岱尔(189)
- 和而不同:一个莱维纳斯式的解读 …… [新西兰]伍晓明(199)
- 人文学科方法论问题刍议 …… 钱中文(213)
- 两种经典更新与符号双轴位移 …… 赵毅衡(227)
- 绝对知及其科学、自然和历史 …… [德]贺伯特·博德(238)
- 翻译的限度与译者的责任

- 由安乐哲的英汉翻译经验引发的思考 …… 孙周兴(251)
- 我所翻译和理解的法国作家 …… 余中先(263)
- 表演学的五种范式 …… 孙惠柱(275)
- 传播研究学科互涉的谱系 …… 祁 林(289)
- 中西哈代研究的比较与思考 …… 何 宁(317)

四、传统与经典诠释

- 论魏晋玄学在中国学术史上的地位 …… 唐翼明(333)
- 汉文学史上的1764年 …… 张伯伟(341)

一、本土问题的透视与反思

中国经济发展与政治经济学的理论创新

洪银兴^{*}

—

作为中央马克思主义工程的专家组成员,我负责按照中央的要求编写政治经济学教材。在编写的过程中,我有许多体会。

研究政治经济学,首先涉及对政治经济学这个学科的定义。过去我们说政治经济学研究生产关系,这是传统的说法。最近在讨论的时候又加了一句话:在一定生产力水平基础上的生产关系。这就是说,我们的政治经济学不仅仅要研究生产关系,也要研究生产力。过去我们一直认为,政治经济学是一门主流经济学。尽管一些经济学研究生在写文章的时候一提到主流经济学就是新古典经济学,但是在国内,政治经济学占据主流经济学的地位不会改变,而且还要继续强化,它还会成为其他学科的基础。此外,我们研究这个题目,还要保持政治经济学对我国经济建设的理论指导能起到基础性的作用,这也是我们这一课题研究的基本的意义。

30年的中国的改革开放实际上是一个转型问题。我把中国改革开放的转型概括为四个方面:

第一个转型是经济制度的转型。中国的经济制度的转型有两个方面,其一就是要建立社会主义初级阶段的基本经济制度。过去我们讲的是社会主义的基本经济制度,现在我们用的概念是社会主义初级阶段的基本经济制度,这是转型的一个内容。

^{*} 洪银兴,南京大学党委书记,南京大学商学院教授。

第二个转型是转向社会主义市场经济。我们的制度转型涉及两个方面,一个是建立市场经济,一个是要转到社会主义初级阶段的基本经济制度,这个转型是通过经济改革来实现的。第二个大的转型是经济社会形态的转型。这个转型实际上就是现代化,就是现代化的转型,就是如何由传统社会向现代化社会的转型。这个转型是通过经济发展来实现的。

第三个转型是开放,经济开放。它的内容就是由封闭状态转向经济开放状态,我们是通过融入全球化经济来实现开放型经济。

第四个转型是经济发展方式的转型。这就是贯彻科学发展观,从过去以物为本发展到以人为本,从依靠物质投入转向创新驱动。这是发展方式的创新。

我把中国改革开放 30 年的经济转型概括为上述四个方面。那么,与之相应的是经济学理论需要有哪些转型?这是我们需要进一步研究的。

我们一直讲政治经济学是主流经济学,而且对中国的改革开放做出了重大贡献。当然我并不排斥西方经济学的作用,我这里主要讲政治经济学。中国 30 年来所进行的市场化改革,是以中国化的马克思主义理论范式为指导的,而不是像有些人所期望的那样以规范化、标准化的市场经济制度的范式来指导。国内对经济改革的指导思想有不同的看法。一种看法按照新自由主义思想来进行改革,包括新制度学派的理论。但是我们认为,我们的改革还不是以标准的新自由主义思想来指导,而是以中国化的马克思主义为指导。回顾一下中国改革开放的每一次重大突破,都是以政治经济学研究领域的重大突破来开辟道路的。政治经济学对我国的改革开放的重大决策做出了很大贡献,我这里概括了几个方面的:

第一个突破是关于社会主义初级阶段的理论。这是中国改革开放最重要的理论突破,把中国的社会主义定位在还处于初级阶段上,而且进一步明确我们的基本经济制度是社会主义初级阶段的经济制度。我们现在已经明确公有制为主体,多种所有制经济共同发展,这就是社会主义初级阶段的所有制经济制度。这个理论突破对中国改革开放起到了奠基性的作用。

第二个突破是社会主义市场经济理论。我曾撰文说,中国改革开放有两大理论基石,一是社会主义初级阶段理论,二是社会主义市场经济理论。中国的经济体制要建成什么样的经济体制?——社会主义市场经济,由计

划经济体制转到市场经济体制,这是我们在政治经济学领域的重大突破。原来我们以为市场经济就是搞资本主义,计划经济就是搞社会主义。但是政治经济学理论获得突破以后,我们就明确了市场经济、计划经济都是资源配置方式,资源配置方式影响经济体制。

第三个突破是公有制可以有多种实现形式,特别是我们明确股份制可以成为公有制的主要实现形式。我们在读研究生的时候讨论的是国有企业的改革问题,现在的研究生已经不再关注这个问题了,因为中国现在的改制已经到了公司制、股份制的阶段。公有制可以有多种实现形式,而且对公有制的概念也进行了调整。原来我们认为公有制就是公有制企业,就是国有企业、集体企业,现在讲的公有制是公有资本,是国有资本、集体资本,而不再是指国有企业、集体企业。这些理论上大的突破就解决了什么叫公有制为主体这一问题。好多人说现在国有企业、集体企业还有多少啊?都看不到了,但是现在国有资本、集体资本还存在,而且处于主体地位,这是我们在理论上一个很大的突破。

第四个重大突破是各种生产要素按照贡献取得报酬。原来讲分配就是按劳分配,而现在我们政治经济学里关于分配讲的是按要素分配,按要素报酬。因为我们参与创造财富的要素有资本、劳动、土地、技术、管理等,所有这些要素都参与财富的创造过程,因此我们的分配就不可能再是简单的按劳分配,它应该包含了按要素取得报酬。这个目的是什么?目的就是要把所有创造财富的动力都动员起来,这也是一个重大突破。

第五个突破是科学发展观。中国改革开放 30 年,每一个过程都是由一个重大的理论突破来推动的。30 年前的中国经济体制和 30 年后中国现在的经济体制对比,可以看到很大的变化。所有这些变化的背后,我们要注意到理论突破对我们改革开放的贡献。有人可能会认为,这些理论突破都是国家领导人(邓小平、江泽民)讲了之后才有的,但是他们讲的这些东西哪里来的?是我们经济学家做出的贡献,不是他们自己想出来的,是集中了经济研究领域的成果,上升为中央的议题,得到了确认,是一个理论贡献。

在这里,我重点讲政治经济学的时代特征和范式变化是怎么演进的。从马克思到列宁,他们所建立的政治经济学、他们的基本任务是要推翻旧社会。他们各自所处的时代不一样,马克思处在资本主义自由竞争的时代,列

宁处在垄断资本主义时代,每个人的政治经济学都有各自的时代特征。从斯大林到毛泽东,政治经济学反映的是向社会主义过渡的时期和社会主义制度初创时期的时代背景。他们建设新社会的基本思路是阶级斗争,因此那个时代的政治经济学是以阶级分析和阶级斗争为主的。从邓小平开始,我们国家开始以经济建设为中心,建设有中国特色的社会主义。在这样的条件下,政治经济学的范式开始发生重大变化。从邓小平以后的政治经济学就是以增进社会财富为根本出发点,它是研究中国社会主义初级阶段的范式。从马克思到列宁,政治经济学是要推翻资本主义,要搞阶级斗争,寻找资本主义社会的掘墓人。从斯大林到毛泽东,是社会主义的初期,这个时候尽管要建设社会主义,但政治经济学以阶级斗争为纲,搞阶级分析。邓小平以后我们开始的建设社会主义的阶段,政治经济学要发生重大的变革,范式要发生重大的变化。不再以阶级斗争为纲,而以增进社会财富作为政治经济学的基本范式。这是我们所了解的这个时代的特征和范式变化。

现在我们的政治经济学有两大理论体系:一个是马克思主义政治经济学,一个是西方经济学。对这两大理论体系我们怎么评价?改革开放以前,我们认定马克思主义政治经济学是科学的,西方经济学是庸俗的。现在情况倒过来了,好多人认为马克思主义政治经济学不行了,西方经济学是最好的,从一个极端走到了另一个极端。马克思主义政治经济学和西方经济学是两大经济学体系,各自有不同的研究层面,不同的研究套路,不能简单地肯定一个否定一个。西方经济学偏重于经济现象的描述,经济变量的研究,如微观经济学中价格、供给、需求等变量相互之间的关系,在宏观经济学中总供给、总需求、价格总水平、就业总水平、通货膨胀等等。这种关于经济现象的描述非常需要,特别是在宏观调控、经济变量分析的时候非常需要。但是马克思主义政治经济学偏重于对经济关系本质的分析,研究人和人之间的相互关系,经济范畴反应一定的社会关系等。马克思主义政治经济学在中国的经济改革中之所以能够产生巨大的作用,在于马克思主义政治经济学研究经济制度,研究生产关系的本质。前面提到政治经济学对中国的改革有贡献,因为我们的改革就是经济关系的调整,利益关系的调整,经济制度的调整,这些调整当然需要政治经济学。我们现在要宏观调控,这就需要西方经济学,需要研究物价、价格总水平、经济增长率、总供给、总需求。两

种经济理论我们在不同层面上都需要。所以两个理论体系都有各自不同的研究对象和研究层面,对分析经济过程有不同的理论和现实意义。二者不可相互替代,不仅不能简单排斥,还可以相互学习。但是,马克思主义政治经济学涉及的是本质层次、制度层次,因此经济分析的指导思想的理论基础还是马克思主义政治经济学,这是不变的。这是我们国家的指导思想。

二

政治经济学的内容有许多地方需要改革。首先是关于阶段的区分。学过政治经济学的人会觉得阶段就是资本主义和社会主义两大部分,但是我们这里要区别,处于资本主义社会的政治经济学和处于社会主义社会的政治经济学,二者是不一样的。马克思的《资本论》是他处在资本主义社会中所写的政治经济学,我们现在写的政治经济学是处在社会主义社会的时候写的政治经济学,这是不一样的。马克思处在资本主义社会,他写的政治经济学是当时的资本主义和未来的社会主义,他没有看到社会主义,他推导未来的社会主义。而我们正处在社会主义社会,我们写的政治经济学既有资本主义,也有社会主义,但现在的资本主义、社会主义与马克思的时代不一样了。马克思写的是他当时的资本主义和未来的社会主义,我们现在写的是和社会主义并存的资本主义,以及正在实践中的社会主义。理论的创新突破正在这里。我们以往写政治经济学教材的时候,写到资本主义都是指前社会主义,即社会主义以前的资本主义,但是现在活生生的资本主义是和我们社会主义并存的资本主义。马克思写社会主义是未来的社会主义,而我们现在写社会主义恰恰是实践中的社会主义,这就是一个阶段的区分。现阶段的政治经济学要研究实践中的社会主义和同它并存的资本主义,这是理论分析的重要内容,以前讲资本主义和社会主义在时间上是先后的,现在我们讲资本主义和社会主义是空间上并存的。这样一来,处在不同阶段的政治经济学就有不同的使命。政治经济学的学科特征决定了它需要研究社会性质。邓小平同志的一个“法宝”就是不要讨论姓社姓资,这是指在研究经济政策的时候需要思想解放。但是政治经济学作为一门学科,它的任务还是要研究社会主义和资本主义,这是由它的学科特征决定的。处在资

本主义社会的政治经济学,是要揭示资本主义社会的基本矛盾,寻求资本主义社会的掘墓人,而处在社会主义初级阶段的政治经济学的目的是要建设新社会,二者的目的是不一样的。资本主义的政治经济学要推翻它的社会;社会主义的政治经济学是要建设这个社会。一个是推翻旧社会的政治经济学,一个是建设新社会的政治经济学。所以我们讲,政治经济学在面对资本主义社会时是阶级斗争的武器,而在今天的社会主义社会是经济建设的理论指导。

马克思主义理论著作虽然是在资本主义社会写成的,但在今天仍具有现代意义。《资本论》就是市场经济论,我在《〈资本论〉的现代解析》一书中分析了《资本论》在现代经济中的作用,关键就在于它的市场经济论。中国的经济体制在转向市场经济的过程中,许多经济条件同《资本论》分析的经济条件非常相近。因此其中所谈的商品货币理论、竞争理论、资本积累理论、有机构成理论、循环周转理论、总产品实现理论、地租理论、经济周期理论等等,对我们现代经济都有指导作用。现在解析《资本论》就不会像当年的许多论《资本论》的教材那样,主要谈资本家怎么剥削工人,剩余价值怎么创造,资本的原始积累怎么是血淋淋的,这些都不是我的任务。我的任务是把马克思《资本论》中一系列市场经济理论和对我们现在建设新社会有用的理论找出来。这好比是一个矿山里面可以挖各种矿,原来在《资本论》的矿山里面去挖那些阶级斗争的东西,挖资本家的罪恶,现在我们要挖另外一块东西,即如何增加我们的社会财富。这是我们现在再研究《资本论》的一个新的思路。

我需要强调,马克思主义政治经济学的生命力在于与时俱进。马克思主义经济学应该是中国化的马克思主义经济学;马克思主义的经济学者们的使命是什么?不要当批判家,要当建设者。我曾经在《资本论》的研究会上提出过这个问题。我们一些老先生搞了一辈子《资本论》,他们认为马克思主义转到社会主义社会应该是个什么样子,而现在的社会的情况与他们想的不一样,他们马上就要批判,这个不符合马克思主义,那个不符合马克思主义,这就是当批判家。所以有一年我在《资本论》研究会的年会上致闭幕词说,我希望我们搞《资本论》研究的人不要再当批判家,我们要当建设者。与其空谈这个不符合马克思主义,那个不符合马克思主义,不如你拿出个东